

interior
innovation
award
2015

Winner

Designed by

Patrick Norguet, 2014



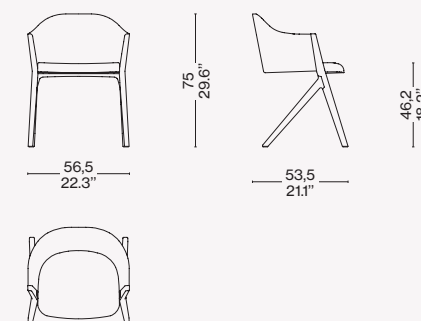
Struttura
 · Telaio seduta in tubolare d'acciaio dotato di cinghie elastiche.
 · Telaio schienale in tubolare d'acciaio.
Basamento
 · Supporto basamento in pressofusione di alluminio lucido o verniciato nero opaco.
 · Basamento in legno massello di frassino, finitura naturale opaca o tinto nero opaco.
 · Piedini in materiale plastico di colore nero.
Imbottitura
 · Poliuretano espanso flessibile schiumato a freddo.
 · Vellutino.
Rivestimento
 · Tessuto o pelle.

Structure
 · Seat frame in steel rod with elastic bands.
 · Backrest frame in steel rod.
Base
 · Base support in polish die-cast aluminium or matt black lacquered.
 · Base in massive ash wood, natural or laquered in black matt finishing.
 · Feet in black plastic material.
Structure upholstery
 · Flexible cold moulded polyurethane foam.
 · Light velvet.
Quilted upholstery
 · Quilted fabric or quilted leather.

Struktur
 · Rahmen der Sitzfläche aus Stahlrohr, mit elastischen Riemen.
 · Rahmen der Rückenlehne aus Stahlrohr.
Untergestell
 · Halterung des Untergestells aus Aluminiumdruckguss, glänzend oder mattschwarz lackiert.
 · Untergestell aus Massivesche, Finish natur, matt oder mattschwarz gefärbt.
 · Füßchen aus schwarzem Kunststoffmaterial.
Polsterung
 · Flexibler, kalt geschäumter Polyurethanschaum.
 · Leichter Samt.
Bezug
 · Stoff oder Leder.

Structure
 · Cadre de l'assise en acier tubulaire doté de sangles élastiques.
 · Cadre du dossier en acier tubulaire.
Piètement
 · Support du piètement en aluminium moulé sous pression, poli ou peint en noir mat.
 · Piètement en frêne massif avec finition naturelle mate, ou frêne teinté en noir mat.
 · Embouts en matière plastique noire.
Rembouillage
 · Mousse de polyuréthane flexible faite à froid.
 · Velours léger.
Revêtement
 · Tissu ou cuir.

397



Finiture/Finishes/
Ausführungen/Finitions



Frassino tinto nero/Ashwood stained black/Esche Schwarz Gebeizt/ Frêne teinté noir — Pelle/Leather/Leder/Cuir Naturelle 13Z200

ITA

Una sedia dal design leggero ed equilibrato, eppure straordinariamente all'avanguardia. Una sfida progettuale intrapresa dal Centro Ricerca e Sviluppo di Cassina effettuando un'analisi approfondita sui materiali e sulle caratteristiche di massima stabilità e durabilità del prodotto. Un oggetto apparentemente semplice ma estremamente innovativo, che ha saputo rivoluzionare la costruzione della sedia classica grazie ad un processo tecnico di grande complessità. La struttura in legno è sospesa su un'architettura a forma di Y rovesciata, in cui la sagoma sottile delle gambe è integrata con un rinforzo in metallo che funge da nucleo di supporto. La forma leggermente imbottita accoglie il corpo in un abbraccio caldo e confortevole, conferendo un tono elegante e raffinato ad un autentico capolavoro di ebanisteria.

DEU

Ein Stuhl mit leichtem, ausgewogenem Design, der trotzdem außerordentlich avantgardistisch wirkt. Eine entwerferische Herausforderung, die das Forschungs- und Entwicklungszentrum von Cassina angenommen hat. Hierfür wurde eine tiefgehende Analyse der Materialien und der Eigenschaften der maximalen Stabilität und Dauerhaftigkeit des Produkts vorgenommen. Ein Objekt, das dem Anschein nach einfach, jedoch extrem innovativ ist, welches es verstanden hat, die Konstruktion des klassischen Stuhls durch einen besonders komplexen technischen Prozess umzukrempeln. Die Holzstruktur scheint auf einer Architektur in Form eines umgekehrten Y zu schweben, bei der die schmale Form der Beine mit einer Metallverstärkung integriert ist, die als Haltekern dient. Die leicht gepolsterte Form nimmt den Körper in einer warmen und bequemen Umarmung auf und verleiht einem echten Meisterwerk der Tischlerkunst einen Hauch von Eleganz und Raffinesse.

ENG

Light yet perfectly balanced, the design of the M10 chair was also ahead of its time. The challenge that Cassina's Centro Ricerca e Sviluppo (Research and Development Unit) undertook was to look in-depth at the materials and the characteristics that maximise a product's stability and durability. Seemingly simple, yet extremely innovative, the M10 went on to revolutionise the construction of Cassina's classic chairs, this thanks to a highly complex manufacturing process. The wood frame is suspended on an upside-down "Y" shape, where the slim-line legs conceal a metal core that provides support for the whole. The low-profile padded seat, meantime, is warm and welcoming, and confers an elegant and refined tone to a masterpiece of carpentry.

FRA

Une chaise au design léger et équilibré, mais extraordinairement avant-gardiste. Un défi de conception entrepris par le Centre de Recherche et Développement de Cassina, en réalisant une analyse approfondie des matériaux et des caractéristiques de stabilité et de durabilité maximales du produit. Un objet apparemment simple mais extrêmement innovant, qui a su révolutionner la construction de la chaise classique grâce à un processus technique d'une grande complexité. Le cadre en bois est suspendu au-dessus d'une architecture en forme de "Y inversé", dans laquelle la forme mince des pieds est complétée par un renfort métallique qui sert de noyau de support. La forme légèrement rembourrée accueille le corps dans une étroite chaleureuse et confortable, donnant un ton élégant et raffiné à un authentique chef-d'œuvre d'ébénisterie.

